

ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СОЗНАТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО МЕТОДА НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

Сознательно-сопоставительный метод наиболее последовательно реализуется на занятиях с одноязычным контингентом иностранных учащихся, в нашем случае - англоязычными учащимися, для которых английский язык является языком-посредником; на этом языке осуществляется обучение данной категории учащихся на кафедрах ОНМедУ.

Этот метод находит отражение в создаваемых методических материалах. В них используются материалы сопоставительного анализа систем русского и английского языков (фонетической, грамматической и лексической), учитываются имеющиеся сходства, полные и частичные различия при отборе материала.

Сопоставительный подход дает возможность больше времени отводить трудным для англоговорящих студентов темам – падежной системе, видам глаголов и др.

Причем, отбор языковых явлений производится, исходя из системы русского языка. Это дает возможность системно отобрать, минимизировать и представить учебный материал в соответствии со структурными особенностями изучаемого языка.

Лингвистический смысл сопоставления – не просто констатация тождеств и различий системных явлений, а специфика их функционирования в выражении смысла.

С целью облегчения усвоения языковых материалов изложение учебного материала ведется на английском языке - объяснение грамматики, установки к заданиям, перевод новых слов и пр. при сохранении последовательности и дозировки учебного материала, использовании различных видов тренировки и т.д.; приводятся таблицы с переводом соответствующих языковых явлений на английский язык.

Такое же важное место, как и грамматическому материалу, в методических материалах отводится лексике. Она систематизируется вначале в небольших лексических темах, далее – в крупных лексических группах по общему смыслу или по речевым темам.

Таким образом, выявление соотношений между системами русского и английского языков, соответствующий отбор языкового материала, определение оптимальных способов его презентации и видов тренировки обеспечивают интенсивность учебного процесса при обучении англоязычных учащихся русскому языку.